

## 陽江粵語揣測義語氣詞“乜子 [mɛt<sup>55</sup> tsei<sup>21</sup>]”及其語用功能

戴瑜殷<sup>i</sup>、徐宇航<sup>ii</sup>

華中師範大學<sup>i</sup>、澳門大學<sup>ii</sup>

### 提要

本文全面描寫陽江粵語揣測義語氣詞“乜子 [mɛt<sup>55</sup> tsei<sup>21</sup>]”及其語用功能，並對比“乜子”與廣府粵語“啱”、普通話“吧”的異同。在共時描寫的基礎上，本文構擬“乜子”的語法化路徑和語用擴展路徑，並試探討“乜子”核心語義揣測義的來源。經論證，“乜子”經歷了“揣測副詞 > 揣測語氣詞”的語法化演變，其表委婉緩和與意外驚異的語用功能均直接源自其核心語義揣測義的語用擴展，其揣測語氣義或可溯源至早期程度副詞用法。“乜子”的演變路徑既是粵語“副詞 > 語氣詞”語法化路徑的新案例，亦印證漢語乃至世界語言“量 > 認識情態 > 語用功能”的共性擴展模式。

### 關鍵詞

陽江粵語，“乜子”，揣測語氣，語法化，語用擴展

## 1. 引言

學界廣泛關注表達揣測語氣的語法形式，且諸多研究還觀察到此類形式在表達揣測義之外的其他功能，如張誼生（2000: 268）指出現代漢語揣測義語氣詞“吧”亦有“求證”“緩和”功能，鄭定歐（1997）、方小燕（2003: 69–70）認為廣府粵語“啱”除揣測義外還兼有疑問語氣的色彩。具體到高陽片粵語陽江方言（下簡稱“陽江粵語”），關於揣測語氣語法形式的深入研究較少，尤其是對揣測義語氣詞“乜子 [met<sup>55</sup> tsei<sup>21</sup>]”的研究更為欠缺，<sup>1</sup> 僅黃伯榮（2018: 442）對“表估計”的“不子 [pet<sup>24</sup> tsei<sup>21</sup>]”作簡短描述，許為 “[met<sup>55</sup> tsei<sup>21</sup>]”的另一表音形式。“乜子”功能多元，形式罕見，演變路徑未明，值得進一步探討。對此，本文全面描寫陽江粵語揣測義語氣詞“乜子”及其語用功能，分析其語法化與語用擴展路徑。此外，本文亦結合同譜系粵語的語言事實，試追溯“乜子”揣測義的來源。

## 2. 揣測義語氣詞“乜子”的功能

### 2.1. 表揣測

陽江粵語“乜子”通常用於陳述句句末表揣測語氣，具有[-確定]的語義特徵，與普通話語氣詞“吧”表揣測的用法類似，如：

- (1) a. 來日會冷乜子。（明天會冷吧。）  
b. 來日會冷。（明天會冷。）
- (2) a. 其未喫完飯乜子。（他還沒吃完飯吧。）  
b. 其未喫完飯。（他還沒吃完飯。）
- (3) a. 頭先那個人係王老師乜子。（剛才那個人是王老師吧。）  
b. 頭先那個人係王老師。（剛才那個人是王老師。）

例（1）（2）（3）中，“乜子”的存在與否並不影響句子的合法性。但較之“來日會冷”“其未喫完飯”“那個人係王老師”的斷言語氣，例（1a）（2a）（3a）說話人難以確定自己看法與現實是否對應。

從置信層級（credibility degree）來看，“乜子”的置信層級介於信疑之間，有別於信大於疑的揣測義副詞“十有八九”“八成”“大概”等，如：

<sup>1</sup> “乜子”並非本字，而為與 [met<sup>55</sup> tsei<sup>21</sup>] 語音形式一致的表音字。

- (4) a. 放心喇，件事十有八九會成。（放心吧，這件事十有八九會成。）  
b. \* 放心喇，件事會成乜子。（\* 放心吧，這件事會成吧。）

例（4）“放心喇”指向說話人已有很高把握，此時（4a）使用“十有八九”合法，（4b）使用“乜子”則不合法。

基於[-確定]的語義特徵與信疑參半的置信層級，“乜子”可與表揣測、推斷語氣的副詞共現，但不能與表確然語氣的副詞共現，如：

- (5) 兩個鐘頭都<sup>ㄟ</sup>，電影應該放完都<sup>ㄟ</sup>乜子。（兩個小時了，電影應該放完了吧。）  
(6) 其可能在房間瞓乜子。（他可能在房間睡覺吧。）  
(7) \* 其肯定考得上大學個<sup>ㄟ</sup>乜子。（他肯定考得上大學的吧。）

例（5）（6）“應該、可能”在語義特徵上皆與“乜子”存在共性，例（7）“肯定”則有[+確定]的語義特徵，與“乜子”的揣測義矛盾，故例（7）不合法。

陽江粵語另有可表揣測義的句末語氣詞“啦[la<sup>21</sup>]/啊[a<sup>21</sup>]/呀[ia<sup>21</sup>]”，<sup>2</sup>前人對此已有記錄（冼文婷 2016；黃伯榮 2018）。這些語氣詞與“乜子”語義近似，但在分佈和功能上存在區別。“啦/啊/呀”僅見於是非問句，主要表求證、試探話語功能，通過傳達說話人對命題的不確定態度體現揣測語氣，如：

- (8) a. 是非問句：你肯原諒我啦/啊/呀？（你肯原諒我呀？）  
b. 陳述句：\* 你肯原諒我啦/啊/呀。（你可能肯原諒我。）  
(9) a. 是非問句：來日放假啦/啊/呀？（明天放假呀？）  
b. 特指問句：\* 幾時放假啦/啊/呀？（什麼時候放假呀？）  
c. 選擇問句：\* 來日係放假乜係上課啦/啊/呀？（明天是放假還是上課呀？）  
d. 正反問句：\* 來日放無放假啦/啊/呀？（明天放不放假呀？）

例（9b）“幾時”引導特指問句，要求回答具體時間信息，例（9c）“係……乜係<sub>是……還是</sub>”、例（9d）“放無放假”為選項徵詢，皆側重客觀詢問，與“啦/啊/呀”基於已有觀點的求證、試探功能相斥。

“乜子”則通常見於陳述句，當用於疑問句時，必須與“啦/啊/呀”連用，且亦僅可用於是非問句。

---

<sup>2</sup> 此三者讀音相近，語義趨同，許為同一語氣詞的變體，此處暫按“啦/啊/呀”記之，以反映此三者語音形式的差異。

- (10) a. 是非問句：\* 其去上班都<sup>ㄟ</sup>乜子？（他可能去上班了吧？）  
 b. 是非問句：其去上班都<sup>ㄟ</sup>乜子啦 / 啊 / 呀？（他可能去上班了吧？）
- (11) a. 是非問句：圖書館開門都<sup>ㄟ</sup>乜子啦 / 啊 / 呀？（圖書館可能開門了吧？）  
 b. 特指問句：\* 圖書館幾點開門乜子啦 / 啊 / 呀？（圖書館可能幾點開門呀？）  
 c. 選擇問句：\* 圖書館係八點乜係九點開門乜子啦 / 啊 / 呀？（圖書館可能是八點還是九點開門呀？）  
 d. 正反問句：\* 圖書館開無開門乜子啦 / 啊 / 呀？（\* 圖書館可能開不開門呀？）

例（10b）為是非問句，“乜子+啦/啊/呀”同時傳達說話人對“其去上班都<sup>ㄟ</sup>”的揣測和求證。相較於單獨使用“乜子”的揣測義陳述句或“啦/啊/呀”的求證性疑問句，“乜子+啦/啊/呀”為揣測義語氣詞連用，更加凸顯說話人對自身判斷的不確定性。例（11b-d）特指/選擇/正反問句要求回答未知信息，既與“啦/啊/呀”基於已有判斷的求證、試探功能矛盾，也與“乜子”表達主觀揣測的功能衝突。

老派陽江粵語中的“乜子”則可用於句首、句中與句末，其句首、句中用法與揣測副詞“可能”“也許”等通常的分佈特徵一致，如：

- (12) a. 乜子來日會落水。（可能明天會下雨。）  
 b. 來日乜子會落水。（明天可能會下雨。）  
 c. 來日會落水乜子。（明天會下雨吧。）

例（12）“乜子”都表說話人的揣測，其句首、句中用法與其句末用法功能無別。黃伯榮（2018: 442）把“乜子”視為副詞而未納入語氣詞討論，<sup>3</sup> 概是著眼於“乜子”在老派陽江粵語中的句內分佈特徵。

此外，老派陽江粵語句首、句中“乜子”可分別與句末“乜子”共現，即同一句中可共現兩個“乜子”，如：

- (13) a. 乜子其無中意那件衫乜子。（可能他不喜歡那件衣服吧。）  
 b. 其乜子無中意那件衫乜子。（他可能不喜歡那件衣服吧。）

“乜子”用於句首、句中的用法在新派陽江粵語中幾近消亡，中青年對此用法多不知曉，使用“乜子”時僅用於句末。所調查的30名陽江粵語母語者中，<sup>4</sup> 僅8人知曉

<sup>3</sup> “乜子”在黃伯榮（2018: 442）原文記作“不子”。

<sup>4</sup> 調查方式以線上問卷調查為主，3名60歲以上母語者為電話調查。受調查者年齡結構為：15-25歲3人，26-35歲15人，36-50歲6人，60歲以上6人。

“乜子”句首、句中用法，其中6人（皆60歲以上）明確認可其合法性；僅3人（皆60歲以上）知曉上述“乜子”共現用法，並確認其合法性。

鑒於新派陽江粵語“乜子”以語氣義為核心語義，句法上呈現顯著的句末依附性，且第二個音節常於快速語流弱化，本文認為句末的“乜子”已具句末語氣詞（下簡稱“語氣詞”）的典型特徵，應納入語氣詞討論而非副詞。故本文將用於句末的“乜子”界定為語氣詞，老派陽江粵語中用於句首、句中的“乜子”則依然劃歸語氣副詞。

## 2.2. 表委婉緩和

除了揣測義外，“乜子”在不同的語用場合中浮現（emerge）不同的語用意義。前文已言“乜子”的置信層級為信疑之間，當說話人對某一結論已高度確信，但該結論與聽話人的觀點或行為存在衝突時，說話人也會於句末添加“乜子”。此時“乜子”的功能側重於傳遞交際意圖而非對命題的判斷，表達的是說話人委婉緩和的態度，而非句子真值判斷上的不確定。通常而言，表委婉緩和義的“乜子”多用於祈使句，常見於說教、建議、提醒、催促等言語行為，如：

- (14) a. 你病得好緊要哇，愛看醫生都<sup>ㄟ</sup>乜子。（你病得好厲害呀，可能該看醫生了。）  
b. 你病得好緊要哇，愛看醫生都<sup>ㄟ</sup>。（你病得好厲害呀，該看醫生了。）
- (15) a. 你做老師個<sup>ㄟ</sup>，愛正經上好課個<sup>ㄟ</sup>乜子哇，無好隨隨便便。（你是當老師的，得認真上好課的呀，不要隨隨便便。）  
b. 你做老師個<sup>ㄟ</sup>，愛正經上好課個<sup>ㄟ</sup>哇，無好隨隨便便。（你是當老師的，得認真上好課的呀，不要隨隨便便。）

Caffi (1999) 指出，“緩和（mitigation）”是一種對話語中部分參數進行弱化，從而使得話語更為有效的語用策略。例（14a）說話人根據“病得好緊要”的事態推出“愛看醫生都<sup>ㄟ</sup>”的高信度結論，添加具[-確定]語義特徵的“乜子”削弱了說話人語氣的果斷性，從而“乜子”傳達了委婉的態度，緩和了勸說的語力，更易於聽話人接受。例（15a）說話人根據聽話人的職業要求，得出聽話人應“正經上好課”的必然性結論，但說話人“隨隨便便”的現狀與這一結論相悖。此處添加“乜子”減輕了指責、批評聽話人的力度，體現了善意勸告的立場，有助於達到促使聽話人改正的預期效果。若例（14a）（15a）去掉“乜子”，則例（14b）只表語氣直接的建議或命令，例（15b）譴責的衝擊性增強，此可進一步驗證“乜子”在此類語境中負載的語氣意義。

雖“乜子”此時已不表揣測義，但其[-確定]語義特徵及信疑之間的置信層級仍制約與確定義副詞的搭配，如：

- (16) a. 你一個學生仔愛正經讀呢<sup>ㄟ</sup>書乜子。(你一個學生得正經讀點書吧。)  
 b.\* 你一個學生仔肯定愛正經讀呢<sup>ㄟ</sup>書乜子。(你一個學生肯定得正經讀點書吧。)

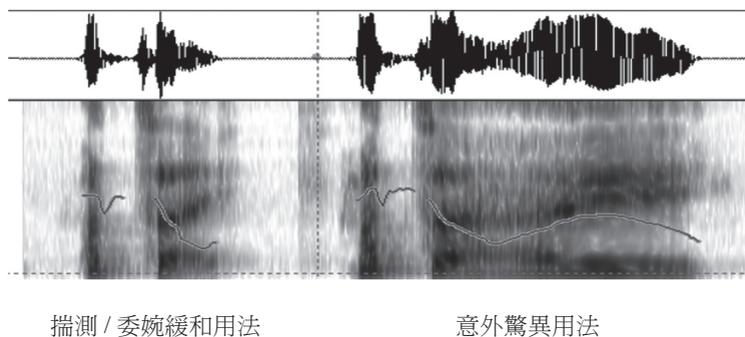
“乜子”用於句首、句中的老派用法亦可表達委婉緩和的態度，如例(17)說話人基於聽話人現狀提出建議，“注意身體”暗含對聽話人健康狀況的負面評價，使用“乜子”可降低語氣的直接程度，更易讓聽話人接受。

- (17) a. 乜子你愛注意身體都<sup>ㄟ</sup>，看你老都<sup>ㄟ</sup>恁<sup>ㄟ</sup>多。(你得注意身體了吧，看你老了這麼多。)  
 b. 你乜子愛注意身體都<sup>ㄟ</sup>，看你老都<sup>ㄟ</sup>恁<sup>ㄟ</sup>多。(你得注意身體了吧，看你老了這麼多。)

### 2.3. 表意外驚異

意外(mirativity)和驚異(surprise)的表達策略素為學界關注(DeLancey 1997; Aikhenvald 2012; 強星娜 2017; 陳秋實 2022等)，“乜子”雖並非表意外驚異的語法標記，但在反預期語境下亦可浮現意外驚異義。此時說話人新獲知的信息與既有預期相悖，“乜子”通常用於否定命題之後。區別於“乜子”表揣測/委婉緩和的用法，此用法“乜子”音強可加重，次音節“子”的音長顯著延長，所表現的語氣強度顯著增強，如圖1所示：

圖1 “乜子”揣測/委婉緩和與意外驚異用法語音表現對比



語音形式的變化使“乜子”所表達的意外驚異語氣更為凸顯，也為該功能的單獨劃分提供依據。簡言之，“乜子”表意外驚異語用功能的浮現依賴反預期語境和其語音形式的改變。

- (18) A：其真正有考上大學哇。（他真的沒考上大學哇。）  
B：有乜子！其成績恁<sup>ㄟ</sup>好，會考無上大學？（不是吧！他成績那麼好，會考不上大學？）  
C：有！其成績恁<sup>ㄟ</sup>好，會考無上大學？（沒有！他成績那麼好，會考不上大學？）
- (19) A：其古<sup>ㄟ</sup>陣勤勤，朝朝五點起身。（他現在很勤奮，每天早上五點起床。）  
B：又無會早成古<sup>ㄟ</sup>樣乜子！其恁<sup>ㄟ</sup>死懶個人，五點起身？（又不會早成這樣吧！他那麼懶惰的人，五點鐘起床？）  
C：又無會早成古<sup>ㄟ</sup>樣！其恁<sup>ㄟ</sup>死懶個人，五點起身？（又不會早成這樣！他那麼懶惰的人，五點鐘起床？）

例(18)(19)說話人B不相信“其考無上大學”“五點起身”的新信息，添加“乜子”一方面緩和了反駁的絕對性，避免了與說話人A進行直接的觀點衝突，另一方面表現說話人B面對事實與預期相悖時的心理波動，進而在該反預期語境下凸顯了說話人意外驚異的情感態度。而說話人C的表述則僅表經過邏輯推論後對命題的絕對否定。

儘管反預期語境下說話人對既有觀點確信度較高，但“乜子”仍不可與具[+肯定]語義特徵的標記共現，如：

- (20) \* 其肯定係訛你乜子！其之前都無係古<sup>ㄟ</sup>樣撈我講個<sup>ㄟ</sup>。（他肯定是騙你的吧！他之前都不是這樣跟我講的。）

“乜子”用於句首、句中的語氣副詞用法則不具備表達意外驚異的功能。即使在具有駁斥、爭辯性質的對話場景中，當說話人面對反預期信息時，語氣副詞“乜子”僅起到使語氣委婉緩和的作用，如：

- (21) a. 乜子其有在外低，我明明看著其入屋。（也許他不在外面，我明明看到他進家門。）  
b. 其乜子有在外低，我明明看著其入屋。（他也許不在外面，我明明看到他進家門。）  
c. 其有在外低乜子！我明明看著其入屋。（他不在外面吧！我明明看到他進家門。）

(21a)(21b)通過句首、句中的“乜子”使得語氣緩和以實現交際緩衝，但如須以“乜子”表達意外驚異，仍要使用句末“乜子”，如(21c)。

### 3. “乜子”與廣府粵語“啱”、普通話“吧”的異同

陽江粵語“乜子”表揣測、委婉緩和、意外驚異的用法亦見於廣府粵語“啱”、普通話“吧”，如：

(22) 揣測：

- a. 陽江粵語：來日無會落水乜子。
- b. 廣府粵語：聽日唔會落雨啱。
- c. 普通話：明天不會下雨吧。

(23) 委婉緩和：

- a. 陽江粵語：古<sup>ㄟ</sup>次個<sup>ㄟ</sup>湯鹹得呢<sup>ㄟ</sup>乜子，喫完有呢<sup>ㄟ</sup>渴。
- b. 廣府粵語：今次嘅湯鹹咗啲啱，飲完有啲口渴。
- c. 普通話：這次的湯鹹了點吧，喝完有點渴。

(24) 意外驚異：

- a. 陽江粵語：冇拱<sup>ㄟ</sup>誇張乜子！其都有做錯過乜應<sup>ㄟ</sup>畀人炒都<sup>ㄟ</sup>？
- b. 廣府粵語：冇咁誇張啱！佢都有做錯就畀人炒咗？
- c. 普通話：沒這麼誇張吧！他都沒有犯錯就被人家開除了？

例(22)通過“乜子/啱/吧”表示“明天不會下雨”是說話人的揣測；例(23)根據“喝了有點渴”可推知，說話人實際已得出“湯鹹”的明確判斷，此時“乜子/啱/吧”不再表揣測義，而是起到緩和語氣的作用，以委婉表達負面評價；例(24)“沒犯錯就被開除”事件與常規認知衝突，此時“乜子/啱/吧”凸顯說話人對這一非常規事件的驚異，並通常伴隨語音形式強化。

雖上述功能呈系統性對應，但“乜子”“啱”“吧”三者仍存差異，以下進行詳細辨析。

#### 3.1. 句式分佈差異

從句式分佈的差異看，普通話“吧”可用於疑問句表求證，如：

(25) 請問我這樣穿應該可以吧？

例(25)既表示說話人對自己的穿衣得體與否的揣度，也表達徵求對方認同的意圖。普通話“吧”的求證功能已獲學界的關注，如徐晶凝(2003)認為普通話“吧”的揣測義和求證義在句中同時浮現，將“吧”的功能表述為“對命題內容作出推量，

並要求確認”；張誼生（2000: 268）則主張“吧”的兩種功能依句式分化，在陳述句中表揣測，疑問句中表求證。儘管兩種觀點在“吧”功能浮現機制的解釋路徑上存在分歧，但均指出了“吧”具有求證功能。然而，若以“乜子”“啱”直接對譯例（25），則不合法：

- (26) a. 陽江粵語：\* 請問我古<sup>ㄟ</sup>樣著應該得乜子？（\* 請問我這樣穿應該可以？）  
b. 廣府粵語：\* 請問我咁著應該得啱？（\* 請問我這樣穿應該可以？）

如須表達例（25）的語氣意義，陽江粵語須與具有相應求證功能的句末語氣詞“啦 / 啊 / 呀”連用，廣府粵語則可把“啱”替換為具有求證功能的語氣詞“啱”，如：

- (27) a. 陽江粵語：請問我古<sup>ㄟ</sup>樣著應該得乜子啦 / 啊 / 呀？（請問我這樣穿應該可以吧？）  
b. 廣府粵語：請問我咁著應該得啱？（請問我這樣穿應該可以吧？）

可見，較之“吧”，“乜子”與“啱”雖也可表揣測義，卻均不具備求證義。“啱”的非求證性已得到學界探討，如彭小川（2010: 175）認為“啱”側重於對情況的揣測而非求證；鄧思穎（2015: 221–222）明確論證，廣府粵語“啱”可表揣測義，但不能用於疑問句來向聽話人求證，並以“啱”可與“我估”共現，但不能與“我想問”共現的分佈特徵作為檢測依據，如：

- (28) a. 我估：佢去啱。（我猜：他去吧。）  
b. \* 我想問：佢去啱？（我想問：他去吧？）

據 Chao（1947: 110），“啱”為“估啊”的合音形式。“啱”不可用於疑問句的特徵，應可歸因於其本義之語義滯留（*semantic persistence*）。

須說明的是，即便說話人直接使用“啱”或“乜子”，聽話人仍可能主動回應，如：

- (29) a. 陽江粵語：  
A：其等慢會來乜子。（他待會會來吧。）  
B：放心喇，會來個<sup>ㄟ</sup>。（放心吧，會來的。）  
b. 廣府粵語：  
A：佢等陣會來啱。（他待會會來吧。）  
B：放心喇，會來嚟。（放心吧，會來的。）

例(29)中A表達對“他待會會來”的揣測後，B對其進行回應。但此過程實質為A陳述其個人認知後，B主動與A互動，並非A直接向B求證。

### 3.2. 語氣詞連用差異

學界對句末語氣詞的連用現象多有關注，並對語氣詞的連用序列展開深入討論(朱德熙 1982: 207; 太田辰夫 2003: 327; 鄧思穎 2010; 王珏、畢燕娟 2018等)。雖諸家對語氣詞的定義及次類劃分存在差異，但已達成“吧”類語氣詞用於“啊”類(表情感態度)之前，“了”類(表時間)之後的基本共識，如：

朱德熙(1982: 207)：了 / 呢<sub>1</sub> / 來著 > 呢<sub>2</sub> / 嗎 / 吧<sub>1</sub> / 吧<sub>2</sub> > 啊 / 嘔 / 欸 / 嚶 / 呢<sub>3</sub>

鄧思穎(2010: 61)：了 > 呢 > 吧 / 嗎 / 嚶 > 啊 / 哎 / 嘔

王珏、畢燕娟(2018: 98)：來(著) > 的 > 了 > 呢 > 嗎 > 吧 > 啊

“乜子”“啱”“吧”雖依據核心語義揣測義都可歸入“吧”類語氣詞，但三者語氣詞連用表現上卻呈現顯著差異，以下分別進行考察。

“乜子”表現出較強的語氣詞組合能力，可用於兼表語氣義的完成體標記“都<sup>ㄟ</sup>”後，其後除可添加表求證的語氣詞“啦/啊/呀”，還可附表強調的語氣詞如“咯[lɔ<sup>33</sup>]”“囉[lɔ<sup>53</sup>]”、表提示的語氣詞如“哇[wa<sup>33</sup>]”“口[lua<sup>33</sup>]”，如：

- (30) a. 其去外地都<sup>ㄟ</sup> 乜子啦 / 啊 / 呀？拱<sup>ㄟ</sup> 久冇見著人。(他可能去外地了吧？這麼久沒見到人。)
- b. 其去外地都<sup>ㄟ</sup> 乜子咯 / 囉，之前聽其講愛去讀書。(他可能去外地了啊，之前聽他說要去上學。)
- c. 其去外地都<sup>ㄟ</sup> 乜子哇 / 口[lua<sup>33</sup>]，你還係本地搵。(他可能去外地了哦，你還在本地找。)

例(30)“乜子”均用於“都<sup>ㄟ</sup>”後，(30a)通過“乜子啦/啊/呀”負載“揣測+求證”的雙重功能，說話人基於現狀作出“其去外地都<sup>ㄟ</sup>”的推斷後向聽話人尋求確認；例(30b)中“乜子咯/囉”傳達“揣測+強調”的複合語氣，加上後續小句“之前聽其講愛去讀書”提供信息來源，說話人在表達揣測的同時也傳達自己的揣測具有可信度；例(30c)與“乜子哇/口[lua<sup>33</sup>]”表“揣測+提示”，在表達個人揣測的同時，提醒聽話人關注“其去外地都<sup>ㄟ</sup>”這一可能情況。上述“求證/強調/提示”正是“啊”類語氣詞常見的功能，如：

- (31) 求證：你明天真要去爬山啊？
- (32) 強調：這是我的錢啊！
- (33) 提示：出門小心點啊。

由此可見，“乜子”與“啊”類語氣詞組合能力較強，其後允准多種“啊”類語氣詞，在語氣詞連用序列方面則與普通話“吧”大體無別。

普通話“吧”可用於“了”類後，但在後附語氣詞選擇方面較為受限，僅與感歎語氣詞“啊”組合，如：

- (34) 他已經畢業了吧。
- (35) 現在就收到這些了，你們將就看吧啊。（網絡語料）
- (36) 老大不小了你就一天天混吧啊。（網絡語料）
- (37) \*快過來吧啲！
- (38) \*明天要交房租了吧哦。

例（35）（36）皆為祈使句，“吧”分別緩和提議和責備的語氣強度，而“啊”在其中強調說話者的主觀情感態度。二者語氣雖呈現弱化與強化的表面矛盾，但實則不作用於同一層面。

區別於“乜子”和“吧”，“啲”在語氣詞連用方面存在嚴格限制，只可用於“了”類之後，且排斥後接語氣詞，如：

- (39) 佢應該搞掂喇啲。（他應該搞定了吧。）
- (40) a. \*可能週末會塞車啲啊。（可能週末會塞車吧啊。）  
b. \*可能週末會塞車啲啦。（\*可能週末會塞車吧啦。）  
c. \*可能週末會塞車啲咯。（\*可能週末會塞車吧哦。）

### 3.3. 語用化程度差異

雖“乜子”“啲”“吧”在語用功能上存在共性，但“乜子”“啲”與普通話“吧”的語用化（pragmaticalization）程度存在顯著差異。

在副詞搭配上，“吧”可以和具[+確定]語義特徵的副詞搭配，<sup>5</sup>而“乜子”“啲”與此類副詞搭配則不合法，如：

---

<sup>5</sup> 蒙評審專家垂告。

- (41) a. 普通話：你肯定讀過大學吧。  
 b. 陽江粵語：\* 你肯定讀過大學乜子。  
 c. 廣府粵語：\* 你肯定讀過大學啲。

例（41a）中命題內容“讀過大學”與副詞“肯定”共現，通常指向客觀事實或主觀確信結論，但高確定性表達在交際中顯得武斷，“吧”在此起到緩和語氣的作用。當客觀事實與該命題不符（如聽話人沒讀過大學），“吧”與確定義副詞共現可實現反諷的語用效果。但（41b）（41c）的不合法性表明，“乜子”“啲”仍受揣測義的[-確定]語義特徵制約。

在直接指令語境中，“吧”可有效緩和命令語氣，而“乜子”“啲”無法用於此類語境，試對比：

- (42) 語境：老闆直接要求員工用回舊設備  
 a. 普通話：公司買不起新設備，你就用回舊設備吧。  
 b. 陽江粵語：\* 公司買無起新設備，你就用回舊設備乜子。  
 c. 廣府粵語：\* 公司買唔起新設備，你就用返舊設備啲。
- (43) 語境：老闆假意與員工商榷，目的還是讓員工用回舊設備  
 a. 普通話：公司買不起新設備，你得用回舊設備吧。  
 b. 陽江粵語：公司買無起新設備，你愛用回舊設備乜子（哇）。  
 c. 廣府粵語：公司買唔起新設備，你要用返舊設備啲。

例（42a）說話人對聽話人發出必須使用舊設備的指令，“吧”在句中僅作委婉緩和之解，使得命令的語氣不過於生硬，但（42b）（42c）使用“乜子”“啲”則不合法。例（43）呈現的是表面協商語境，小句“公司買不起新設備”陳述現狀，“得用回舊設備”是基於該現狀的推斷性結論，義務情態助動詞“得/愛/要”體現員工用回舊設備的必然性。此時，“吧/乜子/啲”皆可表委婉緩和語氣。例（42）與（43）的區別即前者為直接命令，後者為假意商榷，盡管二者最終目標一致，但直接指令為確定性表述。這一對比表明，“乜子”“啲”仍受揣測語氣的[-確定]語義特徵制約，而“吧”的語用化程度更高，已發展出獨立於揣測語氣的語氣調節功能。

從句法分佈上看，“吧”可用於句中分隔評價性小句，說話人亦可通過延長“吧”或在其後設置語音停頓，進一步實現評價語氣的緩和，如：

- (44) a. 普通話：你這人吧，性格有問題。  
 b. 陽江粵語（新派）：\* 你份人乜子，性格有問題。

- c. 陽江粵語（老派）：\* 你份人乜子，性格有問題。
  - d. 陽江粵語（老派）：你份人乜子性格有問題。
  - e. 廣府粵語：\* 你份人啱，性格有問題。
- (45) a. 普通話：我覺得吧，未必是這樣。
- b. 陽江粵語（新派）：\* 我覺得乜子，未必係古<sup>6</sup>樣。
  - c. 陽江粵語（老派）：\* 我覺得乜子，未必係古<sup>6</sup>樣。
  - d. 陽江粵語（老派）：我覺得乜子未必係古<sup>6</sup>樣。
  - e. 廣府粵語：\* 我覺得啱，未必係咁樣。

例（44a）“性格有問題”為負面評價，例（45a）“未必是這樣”為對他人觀點的反駁，“吧”置於表達觀點的小句之前以緩和語氣。然而，“啱”和新派陽江粵語“乜子”均不可附著於“你份人”“我覺得”後。即使老派陽江粵語“乜子”可用於句中，也無法在語音上有停頓或延長，其功能和語音表現更接近“可能”“也許”等語氣副詞。

綜上，“乜子”與“啱”仍受揣測義的[-確定]語義特徵制約，語用化程度低於同屬揣測義語氣詞的“吧”。

#### 4. “乜子”的演變路徑

據前文論述可知，陽江粵語“乜子”主要用作語氣詞，在老派陽江粵語中亦可作語氣副詞。功能上，語氣詞“乜子”除表揣測義，還具有傳達委婉態度和表達意外驚異的語用功能，其共時層面功能格局的形成機制須深入考察。本節首先構擬“乜子”由語氣副詞發展為語氣詞的語法化路徑，繼而探討其在揣測義基礎上的語用功能擴展，並嘗試對“乜子”揣測義的來源作初步討論。

##### 4.1. 語法化：揣測語氣副詞 > 揣測語氣詞

如前述，“乜子”既可用於句首、句中作語氣副詞，亦可用於句末為語氣詞，此為其有別於漢語系統多數句末語氣詞的顯著特徵。該功能特徵關涉一核心問題，即“乜子”是原為副詞而後演變為語氣詞，抑或是語氣詞的分佈擴散至句首、句中位置，進而衍生出副詞用法。本文主張，陽江粵語“乜子”經歷了“揣測語氣副詞 > 揣測語氣詞”的語法化路徑，此路徑不僅與語法化單向性（*unidirectionality of grammaticalization*）假設相符，<sup>6</sup>亦可通過句末“乜子”句法語音表現、陽江粵語新老派差異反映的歷時演變、粵語內部平行例證綜合驗證。

<sup>6</sup> 參 Hopper & Traugott (2003: 99–139)。

首先，語氣副詞“乜子”可自由出現於句首、句中，而語氣詞“乜子”嚴格依附於句末，顯示句法自由度降低。表揣測與委婉緩和時，語氣詞“乜子”次音節常發生語音弱化，而語氣副詞“乜子”則通常保持音足調實的完整語音形式。語音形式損耗和句法分佈固定化（fixation）為語法化程度加深的典型伴隨特徵（Lehmann 1995），亦契合語法化項依附性增強之普遍規律（Hopper & Traugott 2003: 100; Haspelmath 2004）。

從陽江粵語新老派差異來看，老派陽江粵語“乜子”兼具語氣副詞、語氣詞用法，而新派陽江粵語“乜子”語氣詞用法佔主導地位，語氣副詞用法則幾近消亡。調查顯示，60歲以上的受訪者（共6人）均接受“乜子”的語氣副詞與語氣詞用法；相反，35歲以下的受訪者（共18人）皆僅認為“乜子”的語氣詞用法符合語法。“乜子”用法的“副詞/語氣詞>語氣詞”新老派差異，顯著反映其副詞用法將近消亡的趨勢，此正為語法化項依附性增強的表現。

粵語系統內部亦存在後置副詞發展為語氣詞的平行例證，如廣府粵語時間副詞“先”可後置（如“食飯先<sub>先吃飯</sub>”），發展出表強調、不滿、勸阻等功能（張雙慶 1997: 261；鄭定歐 1997: 243；鄧思穎 2006b 等）：

- (46) a. 邊個最靚先？（到底誰最漂亮？）（鄧思穎 2006b: 225）  
 b. 夜唔夜啲先？（太晚了吧？）（鄭定歐 1997: 243）

例（46）中“先”已不可作時間先後次序之解，而是用以加強疑問語氣或傳達說話人的不滿態度。“先”由後置副詞到句末語氣詞的演變，為陽江粵語“乜子”的“語氣副詞>語氣詞”語法化路徑提供了有力旁證。

綜上，本文認為“乜子”由表揣測義的語氣副詞語法化為語氣詞。在其副詞階段，“乜子”可用於句首、句中或後置於句末；由於句末位置是陽江粵語乃至整個漢語系統語氣詞的常見位置，在高頻口語使用中，句末“乜子”由於顯著的語氣表達功能逐漸固化，最終演變為專門的句末語氣詞。

#### 4.2. 語用擴展：揣測>委婉緩和；揣測>意外驚異

沈家煊（2003）把 Sweetser（1990）提出的三域概念概括為“行、知、言”，即表行為性狀的行域（content domain），表主觀認識的知域（epistemic domain）和表言語行為的言域（speech-act domain）。“乜子”的揣測義體現說話人對事態可能性的主觀認知判斷，屬於知域；“委婉緩和”功能作用於言語交際層面，體現說話人對語勢的調節，有利於傳達交際意圖，屬於言域；“意外驚異”表現說話人對新信息違背

自身預期的主觀認知與反應，亦屬知域。“委婉緩和”與“意外驚異”並非為揣測義語氣詞“乜子”語法化的結果，而是基於其核心語義在語境中的語用擴展（pragmatic extension）使然。

學界對語用功能的界定已有諸多探討。如 Ariel (2010)、向明友等 (2016) 指出，若某一功能不與某一語言形式存在穩定、直接的關聯，其解讀依賴語境假設與推理，且刪除該形式並不影響句子的命題真值或句法合法性，則此功能具語用屬性。“乜子”的“委婉緩和”與“意外驚異”功能均符合此標準，二者解讀均需藉助語用推理，且刪除“乜子”後，原句的命題意義與句法合法性均不受影響，如：

(47) 你在屋坐都<sup>ㄟ</sup>幾年，係愛搵份工都<sup>ㄟ</sup>乜子。（你在家坐了幾年，是得要找份工作了吧。）

(48) A：其古<sup>ㄟ</sup>陣窮得有飯開都<sup>ㄟ</sup>。（他現在窮得都吃不起飯了。）

B：其又無至於窮成古<sup>ㄟ</sup>樣乜子！個個月都有工資。（他又不至於窮成這樣吧！每個月都有工資。）

(47) 說話人根據“在屋坐都<sup>ㄟ</sup>幾年”的現狀，已確認對方找工作的必要性與急迫性，“乜子”的核心語義揣測義與說話人的強確信態度及說教話語相悖。聽話人通過識解說話人的交際意圖為“成功勸誡”，進而推斷出說話人為增強建議可接受性採取了假意商榷的策略。此處“乜子”的語用功能在於通過弱化斷言的直接性以增強建議可接受性，同時提高話語的禮貌度，即“委婉緩和”。(48) 說話人 A 提供了強意外信息“其古<sup>ㄟ</sup>陣窮得無飯開”，說話人 B 根據已知信息“有工資”就此新信息進行反駁，此處“乜子”通過伴隨性語音強化凸顯了個人情緒，同時也起到緩和否定絕對性的作用；A 可基於 B 對新信息的否定，通過語用推理解讀出此時“乜子”核心功能已非揣測，而是在於表現 B 對反預期信息的意外驚異。(47)(48) 中的“乜子”刪除後並不影響命題真值，句子也依然合法，僅對說話人交際意圖的實現、主觀態度的表達造成影響。

據此，“乜子”的“委婉緩和”“意外驚異”功能是結合話語內容和背景信息在語用推理基礎上浮現的語用功能。具體而言，“乜子”核心語義揣測義為語用推理提供語義基礎，其信疑參半的[-確定]語義特徵在建議、督促等話語交際中可引申得到[-直接]的委婉緩和義；在反預期語境下，[-確定]語義特徵指向說話人對新信息的難以確信，並通過語音強化共同凸顯說話人意外驚異的心理狀態，得到意外驚異義。須說明的是，“乜子”的委婉緩和與意外驚異義可同時浮現於反預期語境下爭辯類言語行為中，此時因反預期語境和語音強化的雙重作用，“乜子”的意外驚異義顯著，如例(48)。爭辯類言語行為本身具有雙重語用目標，即凸顯主觀

態度和在交際層面讓聽話人接受觀點，故“意外驚異”與“委婉緩和”功能可同時激活。

由此，語氣詞“乜子”的共時功能格局本質反映核心語義特徵的多向語用投射，可得到“揣測 > 委婉緩和”“揣測 > 意外驚異”的語用擴展路徑。共時陽江老派粵語“乜子”亦有“委婉緩和”功能，即用於句首、句中的揣測義副詞“乜子”亦涉“揣測 > 委婉緩和”語用擴展過程。然而，副詞性“乜子”的語用功能擴展僅限於此，並未發展出句末語氣詞“乜子”所具有的意外驚異用法。

除前文論及的廣府粵語“啱”、普通話“吧”外，世界語言亦見“乜子”功能格局的平行例證。如匈牙利語副詞 *talán* 核心功能為表達揣測義，亦可用以表委婉緩和，在反預期語境下可表意外驚異 (Kugler 2010)：

- (49) [Pál apostol] talán rövidlátó lehetett.  
 Paul apostle perhaps short-sighted be-may-past-3SG  
 ‘[The Apostle Paul] may perhaps have been short-sighted.’  
 ‘使徒保羅也許是近視。’
- (50) Talán beszéljen majd a takarítónővel...  
 perhaps talk-imp-2SG in.future the cleaning.lady-with  
 ‘Maybe you could talk to the cleaning lady some time...’  
 ‘也許您以後可以和保潔女士談談……’
- (51) Mi az, talán nincs pénzed?  
 what it perhaps is.not money-poss-2SG  
 ‘What, you don’t have any money?’  
 ‘什麼，你一點錢都沒有了？’

例 (49) 為中性語境，*talán* 表達事件基於推理的可能性；例 (50) 說話人對聽話人提出建議，*talán* 起到緩和祈使語氣的作用，若省略 *talán*，句子可能作直接指令之解；<sup>7</sup> 例 (51) 說話人預期聽話人原本具有經濟能力，但所獲知的新信息與說話人原有認知相悖，*talán* 在其中既起到緩和指責語氣的作用，也傳達了說話人的驚異和失望態度。<sup>8</sup> 由此，*talán* 在語用擴展的表現上與“乜子”模式一致，即在建議類語境下浮現“委婉緩和”功能，在反預期語境下浮現“意外驚異”功能。

<sup>7</sup> 原文無最小對比對檢測，但對該句省略 *talán* 後的語義作出解析，其表述為 “...its omission may lead to the interpretation of the sentence as a downright command” (Kugler 2010: 92)。

<sup>8</sup> 原文表述為 “...indicate her surprise, astonishment or disappointment about the apparent truth” (Kugler 2010: 93)。

#### 4.3. 討論：“乜子”揣測義的來源探析

前文已基於“乜子”共時功能格局進行演變路徑構擬，然其核心語義揣測義的來源仍存探討空間。以“乜子”或類似雙音節詞表揣測義及相關語用義的現象並不常見於粵語，亦不見於粵西當地的閩、客語。但如對比粵語內部系統，廣府粵語的“乜滯 [met<sup>55</sup> tsei<sup>22</sup>]”用於句末表近似義“(沒)多少、(不)大”“怎麼、(不)大”(袁家驊 2001; 鄧思穎 2006a; Tang 2009, 2022)，與陽江粵語“乜子”具有一定共性，<sup>9</sup>或可為“乜子”揣測義溯源提供參照。

語音上，“乜滯 [met<sup>55</sup> tsei<sup>22</sup>]”與“乜子 [met<sup>55</sup> tsei<sup>21</sup>]”語音形式具相似性。句法分佈上，雖“乜滯”僅分佈於句末，“乜子”亦有顯著的僅存留句末用法趨勢。語義上，“乜滯”為否定極項 (negative polarity item)，須與否定副詞共現，形成框式結構“Neg……乜滯”，表動作的頻率不高或程度不足 (Tang 2009, 2022)，試對比：

- (52) a. 陽江粵語：其冇笑乜子。(他沒有笑吧。)  
b. 廣府粵語：佢冇笑乜滯。(他沒怎麼笑。)(鄧思穎 2006a: 4)

(52a) 表示說話人對動作行為“笑”是否發生的揣測，體現認知判斷的不確定性。(52b) 則是斷言式的命題，表示“笑”的行為已經發生，但接近“沒有笑”的程度，該程度無法通過客觀指標量化。可見，“Neg……乜滯<sub>沒怎麼……</sub>”所表的量為約量，與揣測義有共同的語義特徵：約量體現對量值的不確定，揣測義則為對命題實現的不確定。

在需弱化斷言語境中，約量義可經語用推理分析為對命題的不確定義，此處以普通話“沒怎麼 VP”為例，試對比：

- (53) a. 我猜昨晚沒怎麼下雨，地都是乾的。  
b. 我猜昨晚沒下雨吧，地都是乾的。  
c. 我猜昨晚沒下雨，地都是乾的。  
(54) a. 我猜你這學期沒怎麼學習。  
b. 我猜你這學期沒學習吧。  
c. 我猜你這學期沒學習。

例(53)說話人基於“地是乾的”作出揣測，(53a)既可表說話人認為沒怎麼下雨，也可虛化為說話人對下雨事件的整體揣測。例(54)的揣測涉及對聽話人的貶損，故以(54a)“沒怎麼學習”非絕對化表述較之(54c)“沒學習”委婉，可減少對抗性。

<sup>9</sup> “乜滯”亦為表音，而非本字。另，此處所言之“廣府粵語”指廣州、香港粵語。

此類語境中，“沒怎麼 VP”既可理解為約量意義，也可理解為沒有量意義的表語氣結構，傳達說話人的主觀態度。

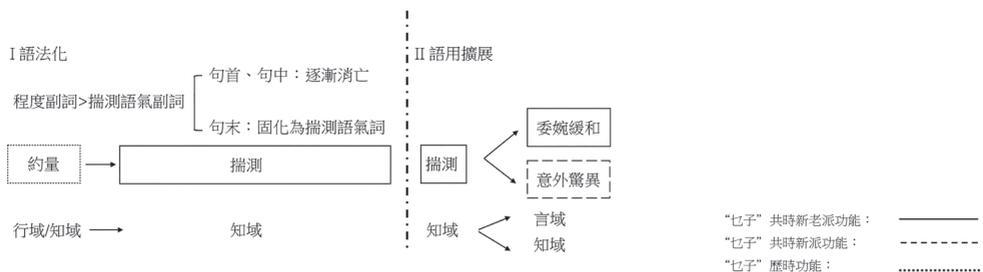
漢語中不乏由約量義演變出揣測義的例證，如揣測義副詞“大半”“多半”“十有八九”等（見石文娟 2013；董正存 2017；朱婉蓉 2021 等）。這一現象亦見於世界語言，足見該演變路徑的普遍，如日語副詞“多分（tabun）”本義表數量多，亦可表基於已知信息的高信度揣測和委婉斷言（Sudipa 2022）。這些演變案例也與 Traugott（2003）指出的“非/弱主觀性 > 主觀性 > 交互主觀性”語義演變普遍規律一致。

鑒於“乜滯”與“乜子”在語音形式、句法分佈、語義特徵上皆有相通，且陽江粵語、廣府粵語同屬粵語譜系，本文推斷“乜子”“乜滯”概為同源。如該假說成立，則“乜子”的揣測義或經歷以下階段演變得來，已完成“量 > 認識情態”的演變，反映同源語素在同譜系方言中的語法化程度差異：<sup>10</sup>

- a. 程度副詞階段：與否定詞共現作為表約量結構；
- b. 重新分析階段：在非絕對化語境中，約量義經語用推理可浮現揣測義；
- c. 語氣副詞階段：脫離否定詞共現之制約，發展為揣測語氣副詞，其程度副詞用法逐漸消亡。

綜合上文的分析，“乜子”共時層面上呈現的多功能模式，是揣測副詞語法化為揣測義語氣詞，後經語用擴展的結果。“乜子”揣測義的來源或可追溯至已消亡的程度副詞用法，由量范疇意義“約量”投射至情態域得來。由此，可構擬得圖 2 所示演變路徑：

圖 2 “乜子”演變路徑



<sup>10</sup> 須說明的是，目前這一假說仍存證據上的不足。首先，尚缺乏其他粵語方言或陽江周邊方言的相關證據予以佐證。其次，尚難判定“乜子”“乜滯”為漢語固有成分還是民族語底層，若確係漢語成分，兩者的語音形式未能實現嚴謹的音韻對應。本文僅就“乜子”揣測義來源作初步構擬，上述問題尚待後續研究深入探討。

## 5. 結語

本文系統考察陽江粵語揣測義語氣詞“乜子”及其語用功能，並將“乜子”與廣府粵語“啱”、普通話“吧”進行對比，揭示其不具求證功能，與語氣詞組合能力強，語用化程度較低的特徵。基於共時描寫結果，本文構擬了“乜子”由揣測副詞演變為揣測語氣詞的語法化路徑，以及揣測義直接引申出“委婉緩和”和“意外驚異”兩種語用功能的語用擴展路徑。本文亦試追溯“乜子”揣測義的來源，並進一步構擬“程度副詞 > 揣測語氣副詞 > 揣測語氣詞”的語法化鏈條。由“乜子”語法化和語用擴展路徑可見，“乜子”演變過程中以揣測語氣詞用法構成語法化與語用擴展之間的關鍵節點，這一分析可為語氣詞的語法語用意義互動研究提供典型個案參考。

## 附錄：“乜子”句首、句中用法知曉度與接受度調查問卷

### 陽江粵語語氣詞“乜子”用法調查問卷

尊敬的參與者，您好。本問卷旨在了解陽江粵語母語者對語氣詞“乜子”的語感，填妥背景信息後，請您根據母語直覺選擇選項。答案無對錯之分，請根據第一反應填寫。

背景信息：

年齡：\_\_\_\_\_

性別：男女

您在陽江居住的時長：\_\_\_\_\_年

您父親的母語是：陽江粵語其他粵語閩語客家話其他\_\_\_\_\_

您母親的母語是：陽江粵語其他粵語閩語客家話其他\_\_\_\_\_

除陽江粵語外，您日常使用的其他語言/方言：\_\_\_\_\_

1. 在句子開頭或中間使用“乜子”，如：乜子來日會落水。/ 來日乜子會落水。

- A. 知曉這種用法，自己覺得完全正確
- B. 知曉這種用法，自己覺得勉強能說
- C. 知曉這種用法，自己覺得不正確
- D. 不知曉這種用法

2. 在句子末尾使用“乜子”，如：來日會落水乜子。

- A. 知曉這種用法，自己覺得完全正確
- B. 知曉這種用法，自己覺得勉強能說
- C. 知曉這種用法，自己覺得不正確
- D. 不知曉這種用法

3. 同一个句子里同時在開頭（或中間）和末尾使用“乜子”，如：乜子其无中意那件衫乜子。/ 其乜子无中意那件衫乜子。

- A. 知曉這種用法，自己覺得完全正確
- B. 知曉這種用法，自己覺得勉強能說
- C. 知曉這種用法，自己覺得不正確
- D. 不知曉這種用法

4. 請用“乜子”造一個句子（可選）。

問卷結束，衷心感謝您的協助。

### 鳴謝

本研究獲“漢語方言多功能詞研究（MYRG-GRG2023-00021-FAH）”項目支持，並承蒙匿名評審專家惠賜修改意見，謹此致謝。文中疏漏之處，概由作者負責。

### 參考文獻

- 陳秋實。2022。言者意外與聽者意外：從四川資陽方言看意外範疇的兩個參項。語言學論叢 2。62–78。Qiushi Chen. 2022. Yanzhe yiwai yu tingzhe yiwai: Cong Sichuan Ziyang fangyan kan yiwai fanchou de liangge canxiang. *Yuyanxue Luncong* 2. 62–78.
- 鄧思穎。2006a。粵語“得滯、乜滯、咁滯”是否屬於同一個家族？中國語文研究 21(1)。1–11。Sze-wing Tang. 2006a. Yueyu “dakzai, matzai, gamzai” shifou shuyu tongyige jiazu? *Zhongguo Yuwen Yanjiu* 21(1). 1–11.
- 鄧思穎。2006b。粵語疑問句末“先”字的句法特點。中國語文 3。225–232, 287–288。Sze-wing Tang. 2006b. Yueyu yiwenu mo “xian” zi de jufa tedian. *Zhongguo Yuwen* 3. 225–232, 287–288.
- 鄧思穎。2010。漢語句類和語氣的句法分析。漢語學報 1。59–63, 96。Sze-wing Tang. 2010. Hanyu julei he yuqi de jufa fenxi. *Hanyu Xuebao* 1. 59–63, 96.
- 鄧思穎。2015。粵語語法講義。香港：商務印書館。Sze-wing Tang. 2015. *Yueyu Yufa Jiangyi*. Xianggang: Shangwu Yinshuguan.
- 董正存。2017。漢語中約量到可能認識情態的語義演變——以“多半”為例。中國語文 1。63–73, 127。Zhengcun Dong. 2017. Hanyu zhong yueliang dao keneng renshi qingtai de yuyi yanbian: Yi “duoban” weili. *Zhongguo Yuwen* 1. 63–73, 127.
- 方小燕。2003。廣州方言句末語氣詞。廣州：暨南大學出版社。Xiaoyan Fang. 2003. *Guangzhou Fangyan Jumo Yuqi Zhuci*. Guangzhou: Jinan Daxue Chubanshe.
- 黃伯榮。2018。廣東陽江方言研究。廣州：中山大學出版社。Borong Huang. 2018. *Guangdong Yangjiang Fangyan Yanjiu*. Guangzhou: Zhongshan Daxue Chubanshe.
- 彭小川。2010。廣州話助詞研究。廣州：暨南大學出版社。Xiaochuan Peng. 2010. *Guangzhouhua Zhuci Yanjiu*. Guangzhou: Jinan Daxue Chubanshe.
- 強星娜。2017。意外範疇研究述評。語言教學與研究 6。103–112。Xingna Qiang. 2017. Yiwai fanchou yanjiu shuping. *Yuyan Jiaoxue yu Yanjiu* 6. 103–112.

- 沈家煊。2003。復句三域“行、知、言”。*中國語文* 3。195–204, 287。Jiaxuan Shen. 2003. *Fuju sanyu “xing, zhi, yan”*. *Zhongguo Yuwen* 3. 195–204, 287.
- 石文娟。2013。“大半”和“多半”共時比較與歷時演變。武漢：華中師範大學碩士學位論文。Wenjuan Shi. 2013. *“Daban” he “duoban” gongshi bijiao yu lishi yanbian*. Wuhan: Huazhong Shifan Daxue shuoshi xuewei lunwen.
- 太田辰夫。2003。中國語歷史文法，蔣紹愚、徐昌華（譯）。北京：北京大學出版社。Tatsuo Ōta. 2003. *Zhongguoyu Lishi Wenfa* [Chūgokugo rekishi bunpō], trans. by Shaoyu Jiang & Changhua Xu. Beijing: Beijing Daxue Chubanshe.
- 王珏、畢燕娟。2018。語氣詞句末選用順序研究。*語言教學與研究* 1。89–100。Jue Wang & Yanjuan Bi. 2018. *Yuqi jumo dieyong shunxu yanjiu*. *Yuyan Jiaoxue yu Yanjiu* 1. 89–100.
- 洗文婷。2016。廣東陽江話研究。南寧：廣西大學碩士學位論文。Wenting Xian. 2016. *Guangdong Yangjianghua yanjiu*. Nanning: Guangxi Daxue shuoshi xuewei lunwen.
- 向明友、盧正陽、楊國萍。2016。語用化與語法化紛爭之管見。*現代外語* 2。158–168, 291。Mingyou Xiang, Zhengyang Lu & Guoping Yang. 2016. *Yuyonghua yu yufahua fenzheng zhi guanjian*. *Xiandai Waiyu* 2. 158–168, 291.
- 徐晶凝。2003。語氣助詞“吧”的情態解釋。*北京大學學報（哲學社會科學版）* 4。143–148。Jingning Xu. 2003. *Yuqi zhuqi “ba” de qingtai jieshi*. *Beijing Daxue Xuebao*, zhexue shehui kexue ban 4. 143–148.
- 袁家驊。2001。漢語方言概要（第二版）。北京：語文出版社。Jiahua Yuan. 2001. *Hanyu Fangyan Gaiyao*, di'er ban. Beijing: Yuwen Chubanshe.
- 張雙慶。1997。香港粵語的動詞謂語句。見李如龍、張雙慶（編），*動詞謂語句*，247–262。廣州：暨南大學出版社。Song-hing Chang. 1997. *Xianggang Yueyu de dongci weiyuju*. In Rulong Li & Song-hing Chang (eds.), *Dongci Weiyu Ju*, 247–262. Guangzhou: Jinan Daxue Chubanshe.
- 張誼生。2000。現代漢語虛詞。上海：華東師範大學出版社。Yisheng Zhang. 2000. *Xiandai Hanyu Xuci*. Shanghai: Huadong Shifan Daxue Chubanshe.
- 鄭定歐。1997。香港粵語詞典。南京：江蘇教育出版社。Ting-Au Cheng. 1997. *Xianggang Yueyu Cidian*. Nanjing: Jiangsu Jiaoyu Chubanshe.
- 朱德熙。1982。語法講義。北京：商務印書館。Dexi Zhu. 1982. *Yufa Jiangyi*. Beijing: Shangwu Yinshuguan.
- 朱婉蓉。2021。漢語中約量到可能認識情態的語義演變研究。南昌：江西師範大學碩士學位論文。Wanrong Zhu. 2021. *Hanyu zhong yueliang dao keneng renshi qingtai de yuyi yanbian yanjiu*. Nanchang: Jiangxi Shifan Daxue shuoshi xuewei lunwen.
- Aikhenvald, Alexandra Y. 2012. The essence of mirativity. *Linguistic Typology* 16(3). 435–485.
- Ariel, Mira. 2010. *Defining pragmatics*. New York: Cambridge University Press.
- Caffi, Claudia. 1999. On Mitigation. *Journal of Pragmatic* 31(7). 881–909.
- Chao, Yuen Ren. 1947. *Cantonese primer*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- DeLancey, Scott. 1997. Mirativity: The grammatical marking of unexpected information. *Linguistic Typology* 1(1). 33–52.
- Haspelmath, Martin. 2004. On directionality in language change with particular reference to grammaticalization. In Olga Fischer, Muriel Norde & Harry Perridon (eds.), *Up and down the Cline – The nature of grammaticalization*, 17–44. Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins.

- Hopper, Paul J. & Elizabeth C. Traugott. 2003. *Grammaticalization*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Kugler, Nóra. 2010. Modal adverbs in Hungarian (The case of *talán* 'perhaps'). *Acta Linguistica Hungarica* 57 (1). 75–98.
- Lehmann, Christian. 1995. *Thoughts on grammaticalization*. Munich: Lincom Europa.
- Sudipa, Henra Dwikarmawan. 2022. Comparative analysis of adverbs *tabun* and *moshikashitara* in Japanese. *Proceeding: The 5th International Conference on Sustainable Development (ICSD)*. 76–80.
- Sweetser, Eve. 1996. Mental spaces and the grammar conditional constructions. In Gilles Fauconnier & Eve Sweetser (eds.), *Spaces, words, and grammar*, 318–333. Chicago: University of Chicago Press.
- Tang, Sze-Wing. 2009. The syntax of two approximatives in Cantonese: Discontinuous constructions formed with *zai6*. *Journal of Chinese Linguistics* 37(2). 227–256.
- Tang, Sze-Wing. 2022. On the syntax of the approximative sentences in Cantonese: Revisited. *Bulletin of Chinese Linguistics* 15. 353–375.
- Traugott, Elizabeth C. 2003. From subjectification to intersubjectification. In Raymond Hickey (ed.), *Motives for language change*, 124–139. Cambridge: Cambridge University Press.

# The Conjectural Particle [mɛt<sup>55</sup> tsei<sup>21</sup>] in the Yangjiang Yue Dialect and Its Pragmatic Functions

Yuyin Dai<sup>i</sup> and Yuhang Xu<sup>ii</sup>

Central China Normal University<sup>i</sup>, University of Macau<sup>ii</sup>

## Abstract

This paper comprehensively describes the functions of the conjectural particle [mɛt<sup>55</sup> tsei<sup>21</sup>] in the Yangjiang Yue dialect, along with its pragmatic functions. It contrasts [mɛt<sup>55</sup> tsei<sup>21</sup>] with [kwa<sup>33</sup>] in the Guangfu Yue dialect and [pa<sup>0</sup>] in Mandarin. Based on a synchronic analysis, the study reconstructs the grammaticalization pathway and pragmatic extension trajectory of [mɛt<sup>55</sup> tsei<sup>21</sup>], while exploring the origin of its conjectural meaning. The findings demonstrate that [mɛt<sup>55</sup> tsei<sup>21</sup>] has undergone a grammaticalization process from conjectural adverb to conjectural particle. Both of its pragmatic functions emerging in discourse derive directly from the pragmatic extensions of its core conjectural semantics. Furthermore, the conjectural semantics likely originate from the earlier function of [mɛt<sup>55</sup> tsei<sup>21</sup>] as a degree adverb. This functional expansion not only represents a new case of the adverb > modal particle grammaticalization pattern in the Yue dialect but also corroborates the cross-linguistically attested extension model: quantity > epistemic modality > pragmatic function, which is observed in Chinese and even the world languages.

## Keywords

Yangjiang Yue dialect, [mɛt<sup>55</sup> tsei<sup>21</sup>], conjectural modality, grammaticalization, pragmatic extension

通訊地址：武漢 洪山區 華中師範大學 文學院（戴瑜殷）

澳門 氹仔 澳門大學 人文學院 中國語言文學系（徐宇航）

電郵地址：yc17714@connect.um.edu.mo（戴瑜殷）

yuhangxu@um.edu.mo（徐宇航）

收到稿件日期：2024年9月23日

邀請修改日期：2025年3月27日

收到改稿日期：2025年4月17日

接受稿件日期：2025年6月20日

刊登稿件日期：2025年7月31日

